



Amaran!

Pihak Jabatan Agama Islam Perak tidak bertanggungjawab ke atas sebarang penambahan ayat selain daripada kandungan khutbah yang dikeluarkan.

” مبینا جیوا مردیک - میندا مردیک ”

16 September 2022 / 19 Safar 1444

الْحَمْدُ لِلَّهِ¹ الْقَائِل:

﴿ وَإِذْ نَجَّيْنَاكُمْ مِنْ آلِ فِرْعَوْنَ يَسُومُونَكُمْ سُوءَ الْعَذَابِ يُدَبِّحُونَ أَبْنَاءَكُمْ

وَيَسْتَحْيُونَ نِسَاءَكُمْ فِي ذَلِكُمْ بَلَاءٌ مِّنْ رَبِّكُمْ عَظِيمٌ ﴿٤٩﴾ (سورة البقرة آيات 49)²

برمقصود: دان (ايغتله) كتيك كامي سلامتنن كامو درقد (فرعون) دان قثيكونن يث سننياس مبيقسا كامو دغن سيقسا يث سبوروق-بوروقن. مريك ميمبليه انق للاكي كامو دان مبياركن انق ٢ فرمقوان كامو هيدوق. دان قد كجادين يث دمكين ايت ترداقت بالا بنچان دان اوجين يث بسر درقد توهن كامو.

أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، وَأَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ. اللَّهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ³ وَعَلَى آلِهِ وَأَصْحَابِهِ وَالتَّابِعِينَ لَهُمْ بِإِحْسَانٍ إِلَى يَوْمِ الدِّينِ. أَمَّا بَعْدُ، فَيَا عِبَادَ اللَّهِ! اتَّقُوا اللَّهَ⁴ أَوْصِيَكُمْ وَإِيَّايَ بِتَقْوَى اللَّهِ فَقَدْ فَازَ الْمُتَّقُونَ.

سيدع جمعة يث درحمتي الله،

برتقواله كقد الله (دغن مخرجان سوروهنن دان منيغكلكن لارغثن); دان هندقله تياق ٢ ديرى مليهت دان مرهاتيكن اف يث اي تله سديانن (دري عمل-عملش) اونتوق هاري ايسوق (هاري اخيرة). دان (سكالي لاني دايعتنن): برتقواله كقد الله، سسوغكوهش الله امت مليقوتي قغتاهاوش انن سكالا يث كامو كرجانن. برسمقنا اولغ تاهون ك-59، تاريخ قنوبوهنن مليسيا، منبر مبيچارانن خطبة

¹ Memuji Allah

² Ayat Al-Quran

³ Selawat ke atas Nabi Muhammad SAW

⁴ Pesan Taqwa



بر تاجوق: ” مبینا جیوا مردیک - میندا مردیک “.

16 سیقتیمبر، هاری برسجاره، هاری قغیشتهارن قنوبوهن نکارا ملیسیا. کبیجقسانان دان کجایان یغ ترامت مولیا تونکو عبد الرحمن قوترا (المرحوم) برسام باریسن قمیقین ساعگکن بلیاو، ممیقین دان مغوروس فرسکوتوان تانه ملایو سباکای سبواه نکارا مردیک، تله مبریکن کیقین کقد قمیقین دان رعیت دسابه، سراوق دان سیغاقورا، دغن فرستوجوان ایغکریس، اونتوق منجادی ولایه مردیک یغ برکابوغ دغن فرسکوتوان تانه ملایو، منوبوهکن نکارا ملیسیا قد 16 سیقتیمبر 1963.

قارا تتامو رومه الله یغ دمویاکن،

حقیقه کمدیکان فرلو دفهمی سچارا ترسورت دان ترسیرت دغن مٹھیاتی قلباکای قیصه یغ دللوی اولیه کینراسی تردهولو. قیصه نبی موسی عليه السلام دغن قننتوان الهی، برجای ممبیسکن نبی اسرائیل درقد قنیدسن دان ککجمن فرعون اداله انتارا قدومن.

فرعون ممرینته دغن صفة براج دما - برسلطان دهاتی، اغکوه، بوغکق، سومبوغ تکبور، منغکف دیریش قالیغ برکواس دموک بومی؛ مراسکن ستیاف قربواتن بتول سرتا تیدق ساله. فرعون تله ممرهباکن ماءنسی، ملاکون قلباکای کظالیم دان کروسقن. منجونجوغ قرینته الله ﷻ، نبی موسی عليه السلام ممیقین اومت بکیندا منتغ کظالیم فرعون اکر ماءنسی کبالی ممرأولیه کولیاءن دان مرتبت. نبی محمد ﷺ کنیک مغمبگکن رساله اسلام مٹهادفی مشارکت یغ مٹالمی تیک قنجاجهن، یاءیت هیدوف یغ تیاد هالا توجو، قنیدسن ایکونومی دان کظالیم سوسیال. هیدوف تیاد هالا توجو دکامبرکن ملالوی قپمهن برهالا. رسول الله ﷺ ممبیغ اومت ماءنسی مپمبه هاش الله یغ مها اسا. قنیدسن ایکونومی برلاکو کران ککایان دکواسای دان دبولوت اولیه کلومشوق ترتنتو یغ طمع دان هلوبا.



رسول الله ﷺ منكور كولوغن يث مغمومقول، مبولوت دان مغميمقون هرتا تنقا ممدولیکن كعاديلن ايكونومي. كظالين سوسيال برلاكو ملالوئي تيندقن قوم قريش مغمملكن سيستم قهرمباغن، سماث عَصِيْبَه، ديسكريميناسي دان قهينباغن ترهادف وائتا سرتا همبا.

إسلام مغمجوركن قمبيسن همبا، ممولياكن وائتا دان كستارغن بغسا. دالم خطبة تراخير دَعْرَفَة، رسول الله ﷺ منكسكن تيدق اد قريذاغن انتارا اورغ كوليت هيم دان كوليت قوتيه، انتارا عرب دان بوكن عرب، ملائينكن تقوى. كمرديكباغن برقندوكن اجرن إسلام بوكن سهاج ممبيسكن اومت ماءنسي درقد قهرمباغن سسام ماءنسي، بهكن ممبيسكن اومت ماءنسي درقد سكاللا بنتوق قهرمباغن سلائين كقد الله ﷻ.

انتارا كاندوغن سورت رسول الله ﷺ كقد فندودوق نَجْرَان دچاتكن، "اكو مپرو كالين اونتوق مغممباكن ديري كقد الله دان مينغكلكن قهرمباغن سسام ماءنسي". كتيك رِئِي ابن عامر داوتوس قغليا سَعْد بن أَبِي وَقَّاص رَضِيَ اللهُ عَنْهُ مгадаكن روندیغن دغن قغليا قُرَيسِي، روستوم، رِئِي بركات، "كامي (اومت إسلام) داوتوس الله اونتوق مغلواركن ماءنسي درقد قهرمباغن سسام ماءنسي، منوجو قهرمباغن هاش كقد الله ﷻ، كلوار درقد كسمقيتن دنيا منوجو كلاقغن، دان كلوار درقد كظالين اكام منوجو كعاديلن إسلام".

قارا تتامو إلهي يث دكاسيبي،

ميندا اتاو عقل يث مرديك مروجوع كقد ميندا يث كلوار دري كقومقوغ كجاهيلن. ميندا يث تركوروغ دالم كجاهيلن تيدق داقت بركبغ دان كمقوان برفيكيرش ترباتس. سدغكن، ميندا انوكره إلهي اين، كمقوانش تياد باتسن سلاكي مان اي دكوناكن دغن چارا يث بتول دان صيحت. ميندا هندقله



دمنفعتکن دغن برفیکیر سچارا باءیق، برتیندق سچارا راسیونل (rasional)، ستله مغمبیل کیرا سکالا قرتیمبغن دمی منچاقای کثوتوسن ترباءیق بوات دیری، اکام، مشارکت دان نکارا. میندا یغ تیدق دجابه سهاروسش مېاوا کثد ورک یغ بروبه درقد سکالا قربواتن دوغکو دان کثرچایان کاروت، کثد قربواتن دان کثرچایان یغ چردیق، مېبسکن فیکیرن دان سنتیاس مٹکالکن کماجوان.

عقل منجادی صیحت دغن سنتیاس دتمېکن علمو. اومه هاروس منمبه علمو قثتاهوان اکر برأوقای مېبداکن کبزن دان فملسوان، اینتن دان کاج. سبالیقش میندا ترکونچی، یغ تیدق برکبغ دان کورغ قثتاهوان موده دجابه اولیه قمیکیرن اسیغ دان بودایا سوغسغ یغ برچغکه دغن عادة ستمتت سرتا مپالهی شریعة. چارا برفیکیر هاروس دداسری دغن قثونجوق القران دان السُنَّة. اجرن اسلام مٹرکنلکن مقصود کمدیکان سبئر، یاءیت ماءنسی بیس دری بلغکو کجاهیلن سرتا تیدق منشیریکن توهن ربَّ العالمین.

پاتاله، اسلام منتفسیرکن کمدیکان تیدق هان ملالوئی کمدیکان لاهیریه ماله مرغکومی کمدیکان باطینیه، یاءیت کمدیکان جیوا یغ دلغکھی کمدیکان میندا. کمدیکان یغ حقیقی دمیلیکی اقایلا سسأورغ ماءنسی مٹو براد دالم فِطْرَهْش، سرتا توروب برأوقای مېبسکن دیری درقد سکالا بلغکو یغ برفونچا درقد کودان شیطان دان هاوا نفسو.

مردیک بوکن سهاج بیس دری جاجهن برنتوق فیزیکل ماله توروب برمقصود مېبسکن دیری دری اف جوا بلغکو دان هالغن یغ مرنچتکن کماجوان دیری. باکی مبینا ورک ملیسیا یغ بردای ساء یغ دان ماجو، ورکاش قرلو بیسکن دیری درقد قرهباعن دغن میلیکی جیوا دان میندا یغ مردیک، جیوا دان میندا یغ بیس برقرانن، برفندوکن ایمان دان چهای الهی.



جیوا دان میندا مردیک بر مقصود جیوا دان میندا یغ بیبس؛ جیوا دان میندا یغ تیدق دچگم اولیه سبارغ عناصر دالمن ماهوڤون لوارن. انسان یغ مردیک جیوا دان میندا تیدق ملتکن نصیبش قد ماءنسی لاءین، تیدق تعصوب کقد انسان لاءین، هیئک برسدیا برسوباهت دغن فربواتن موغکر، برسدیا براد دباوه تلونجوق دان ارهن هیئک کابور قندغن لالو سغکوف مغاناکن یغ قوتیه ایت هیتم دان یغ هیتم ایت قوتیه. انسان یغ مردیک جیوا دان میندا اِن شَاءَ اللهُ تیدق اکن ترکلینچیر عقیدهش، ماله سنتیاس یقین قد دیری دان برانی منککن یغ معروف - تکس مننتغ یغ موغکر، مپرهکن دیری سفنوهش اونتوق منداقت فرلیندوغن دان کریضائن الہی.

کسپقولن، سبواه نکارا مردیک اکن منچاقای کما جوان جک ورکان برجای مردیکاکن جیوا دان میندا دری فرہمبائن کران جیوا همبا اکن مغانلغی میندا برکمبغ دان ماجو.

قارا مسلمین یغ درحمتی،

سمننا تاریخ برسجاره 16 سیقتیبر، منبر مفریغتکن فرکارا ۲ بریکوت:

قرتام: کنغی جاس قارا قمیقین یغ تله برقربان مفرجواغکن کردیکائن، سرتا قغوربانن دان اوسها مریک ممبتوق سبواه نکارا مردیک.

کدوا: ظاہیرکن راس شکور کحضرة الہی اتس نعمت دکورنیاکن نکارا مردیک دغن تیدق ملاکون کروسقن دبومی این، مملیہارا دان تیدق موسنہکن عالم سکیتر دان تیدق ملاکون فنچمرن.

کیتیک: دتدبیر اوروس نکارا این دغن عادیل برقتسیکن اوندغ ۲، تیدق ممبذیر خزانه نکارا دان واغ رعیت، مغانیکن سومبر گکایائن نکارا سچارا سقسام، مغوٹاماکن کفرلوان رعیت میسکین دغن مپدیاکن کفرلوان قندیدیقن، فروبتن، فرومهن، قغغکوتن، فکرچائن دان کفرلوان ۲ سوسیال.



كأمت: مېرهنك تڅكوغجواب دان توكنس كڅد اورغ ۲ يڅ اهلي دان مېليكي
قڅناھوان سرتا امانه اونتوق مڅيلقكن برلاكوڅ كروسقن كڅد سومبر ۲، دان
مڅيلقكن برلاكو كڅيريسن خزانه نكارا، يڅ بن كروسقن دان كڅيريسن ترققسا
دتڅكوغ اوليه رعيت دالم بنتوق هوتغ يڅ برفنچغن.

كليما: مزېما حقيقة نكارا اين ترديري درقد ورك قلباكاي قوم يڅ مڅعملكن قلباكاي
اكام، مواريثي قلباكاي بودايا دان مڅواساءي قلباكاي بهاس لالو مڅحياتي سروان
إلهي برفندوكن ايات 13 سورة الحُجرات اونتوق كيت ساليغ بركنلن (دان برامه
مسرا انتارا ساتو دغن لاءين). سموك تربيناش سبواه مشاركت يڅ هرموني دان
نكارا يڅ سجهترا.

بَارَكَ اللهُ لِي وَلَكُمْ بِالْقُرْآنِ الْعَظِيمِ وَنَفَعَنِي وَإِيَّاكُمْ بِمَا فِيهِ مِنَ الْآيَاتِ وَالذِّكْرِ الْحَكِيمِ
وَتَقَبَّلَ مِنِّي وَمِنْكُمْ تِلَاوَتَهُ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ. أَقُولُ قَوْلِي هَذَا وَأَسْتَغْفِرُ اللهَ
الْعَظِيمَ لِي وَلَكُمْ وَلِسَائِرِ الْمُسْلِمِينَ وَالْمُسْلِمَاتِ وَالْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ الْأَخْيَاءِ مِنْهُمْ
وَالْأَمْوَاتِ فَاسْتَغْفِرُوهُ إِنَّهُ هُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ.

Khutbah Kedua

الْحَمْدُ لِلَّهِ⁵ حَمْدًا كَثِيرًا طَيِّبًا مُبَارَكًا فِيهِ. أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، وَأَشْهَدُ
أَنَّ سَيِّدَنَا وَبَيْتَنَا مُحَمَّدًا عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ. اللَّهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِهِ
وَأَصْحَابِهِ أَجْمَعِينَ. أَمَّا بَعْدُ، فَيَا عِبَادَ اللهِ! اتَّقُوا اللهَ⁷ وَكُونُوا مَعَ الصَّادِقِينَ.

مسلمين يڅ درحمتي الله،

منبر مېرو قارا جماعه اكر تتف برفكغ كڅد عقيدة اسلاميه برترسكن اهلي سنه
والجماعه، يڅ منجادي واريثن رسول الله ﷺ، صحابة دان تابعين. جاكاله هوبوغن دغن
الله ﷺ دان سسام ماءنسي. معموركن رومه ۲ الله دغن استقامه مڅرجاكن عباده،

⁵ Memuji Allah

⁶ Selawat ke atas Nabi Muhammad SAW

⁷ Pesan Taqwa



تراوتام صلاة فرض برجماعه. قربايقن صلوات دان سلام كانس جونجوغن بسر نبى محمد ﷺ

إِنَّ اللَّهَ وَمَلَائِكَتَهُ يُصَلُّونَ عَلَى النَّبِيِّ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا صَلُّوا عَلَيْهِ وَسَلِّمُوا تَسْلِيمًا⁸
اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ مُحَمَّدٍ كَمَا صَلَّيْتَ عَلَى إِبْرَاهِيمَ وَعَلَى آلِ إِبْرَاهِيمَ وَبَارِكْ عَلَى مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ مُحَمَّدٍ كَمَا بَارَكْتَ عَلَى إِبْرَاهِيمَ وَعَلَى آلِ إِبْرَاهِيمَ فِي الْعَالَمِينَ إِنَّكَ حَمِيدٌ مَجِيدٌ.

اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِلْمُسْلِمِينَ وَالْمُسْلِمَاتِ⁹ وَالْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ وَأَصْلِحْ ذَاتَ بَيْنِهِمْ وَآلِفَ بَيْنَ قُلُوبِهِمْ وَاجْعَلْ فِي قُلُوبِهِمُ الْإِيمَانَ وَالْحِكْمَةَ وَثَبِّتْهُمْ عَلَى مِلَّةِ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ.

يا الله! يا رب العالمين!، لىندوغى نكارا كامى سباكاي سبواه نكارا مردىك لاني بردولت، دلىمهي رحمة كعمورن، وركان هيدوف دالم سواسان فرساوداراءن، سالىغ معهرمتى دان ككل هرمونى.

يا مَنَّان، يا رَزَّاق، بركتيله همبامو يغ ملقساناكن زكاة، وقف دان صدقه. كورنياي مريك رزقى يغ برلىقت كندا، سرتا سوچىكنله هرتا دان جىوا مريك; جاءوهى كولوغن فقراء دان مساكين درقد ككفورن دان كفقيرن يغ برفنجن.

يا ذَا الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ، جادىكنله كامى اتارا همبامو يغ ملىهارا امانه. قواتكن ايمان كامى اكر منجاءوهى قربواتن خىانت، سقرتى ساليه كونا هرتا بندا بوكن مىلىك كامى، مبرى اتاو مزىما رسواه، مپالهكوناكن كواس اونتوق كقتىغن دىرى، سرتا جاءوهكن كامى ترماسوق دالم كولوغن يغ مغبابىكن تغكوغجواب يغ دامانهكن.

يا مَالِكُ الْمُلْكِ!، جاءوهى نكارا كامى درقد كهنچورن دسبىكن قربواتن رسواه; سرهكن تغكوغجواب قىمىنن دان فقوروسن نكارا كامى كقد كالغن همبامو يغ امانه دان اىلاص، سرتا تكس لاني براني منكقن كبرن دان ملقساناكن كعادىلن برلندسكن حكوم.

⁸ Ayat Al-Quran

⁹ Doa untuk kaum muslimin



يا مَالِك، يا هَادِي، كورنياكنله توفيق دان هدايه مو ترهادف راج كامي، دولي يثغ مها موليا قدوك سري سلطان فيراق دار الرضوان، سلطان نزرين معز الدين شاه ابن المرحوم سلطان أزلن محب الدين شاه المغفور له دان راج فرماءيسوري فيراق دار الرضوان توانكو زارا سالم سرتا قرابة دراج دان سلوروه رعيت جلات.

رَبَّنَا إِنَّا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةٌ وَفِي الآخِرَةِ حَسَنَةٌ وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ

فِيَا عِبَادَ اللَّهِ، ﴿إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَالْإِحْسَانِ وَإِيتَايِ ذِي الْقُرْبَىٰ وَيَنْهَىٰ عَنِ الْفَحْشَاءِ وَالْمُنْكَرِ وَالْبَغْيِ يَعِظُكُمْ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ﴾ ﴿ فَادْكُرُوا اللَّهَ الْعَظِيمَ يَذْكُرْكُمْ، وَاشْكُرُوهُ عَلَىٰ نِعْمِهِ يَزِدْكُمْ، وَاسْأَلُوهُ مِنْ فَضْلِهِ يُعْطِكُمْ، وَلَذِكْرُ اللَّهِ أَكْبَرُ، وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا تَصْنَعُونَ.﴾